

SCHOOL OF LANGUAGES AND CULTURES

GERMAN PROGRAMME
GERM 316 GERMAN LANGUAGE 3B
11 July to 12 November 2011

TRIMESTER 2 2011

Trimester dates

Teaching dates: 11 July to 14 October 2011
Mid-trimester break: 22 August to 4 September 2011
Study week: 17–21 October 2011
Examination/Assessment period: 21 October to 12 November 2011

Please note students should be able to attend an examination at the University at any time during the formal examination period.

Withdrawal dates

Information on withdrawals and refunds may be found at
<http://www.victoria.ac.nz/home/admisenrol/payments/withdrawalsrefunds.aspx>

Names and contact details

**Course Coordinator:
& Lecturer** Dr Richard Millington (RM)
Office: vZ613
Phone: 463 5976
Email: richard.millington@vuw.ac.nz

Senior Tutor: Ms Anke Szczepanski (AS)
Office: vZ707
Phone: 463 7497
Email: anke.szczepanski@vuw.ac.nz

Staff are happy to discuss students' problems with them at any time, or to provide additional information about the course. Such information, including reminders of assignment deadlines, is regularly provided in class. Students may make an appointment by email or telephone, if the staff member they wish to see is unavailable.

School Administrator: Nina Cuccurullo
Office: vZ 610
Phone: 463 5293
Email: nina.cuccurullo@vuw.ac.nz
Reception Hours: 9.00am to 4.00pm Monday to Friday

**Contact Person for Maori
& Pacific Island Students &
Students with Disabilities** Dr Ross Woods
Office: vZ507
Phone: 463 5098
Email: ross.woods@vuw.ac.nz

Class times and locations

Lectures

Mon	10.00 - 10.50am	AMLT105	Richard Millington
Tues	10.00 - 10.50am	AMLT105	
Thur	10.00 - 10.50am	AMLT105	

Language Tutorial

either	Tues	1.10 - 2.00pm	vZ 506	Anke Szczepanski
OR	Tues	3.10 - 3.50pm	EA 026	

Students must choose a tutorial class group by signing up using the S-cubed system, <https://signups.victoria.ac.nz>. You remain in your allotted group for the whole course, unless a change is authorised by the Course Coordinator.

Course delivery

GERM 316 is a Second Trimester course of four hours per week, involving lectures and tutorials.

Communication of additional information

Additional information will be provided in class and/or posted on Blackboard.

Course prescription

A continuation of the work done in GERM 315 in all four language skills, again exploiting a variety of oral and written exercises, and making use of authentic contemporary materials in both aural and printed form.

Course content

The course aims to provide students with the resources and guidance needed to improve their communicative competence in German, to enhance their knowledge of German grammar and vocabulary, and to increase their familiarity with various aspects of life in German-speaking countries. Classroom activities will be based on analysis and elaboration of a range of authentic material, taken mainly from the textbook, and will allow students to practise reading, writing, speaking and listening to German, as well as combining these skills for effective communication in realistic contexts. The material for this course will be taken primarily from chapters 3 (*Orte*) and 8 (*Medien*) of *Em neu 2008 Hauptkurs B2*. Students will be expected to participate actively in all classes and, especially in the tutorial groups, to contribute to class discussion. Importance will also be placed on developing independent learning habits that will allow students to continue to improve their German beyond the scope of this course.

Learning objectives

GERM 316 presupposes a pass in GERM 218, and assumes that the student is already familiar with the fundamentals of German grammar and has a good basic vocabulary. The course is designed not as a systematic and consecutive study of grammatical rules, but rather as a means of consolidating and extending what has already been learnt. Students who pass the course should be able to:

1. understand extended speech and follow complex lines of spoken argument on a familiar topic,
2. understand standard German texts on a familiar topic,
3. speak with a degree of fluency and spontaneity that makes interaction with native speakers possible, and

4. present clear, detailed descriptions on a wide range of subjects in both spoken and written form.

Students who have already taken GERM 320, GERM 321 and/or GERM 315 can still enrol in GERM 316, as different material will be studied.

Expected workload

In addition to the four class hours, nine additional hours per week. Students are expected to use this time for revision, extra practice (e.g. using the *Arbeitsbuch*), skill development (e.g. in the LLC, with a language buddy or a book!), preparing and completing the assignments and reading tasks, and preparing for the written tests and the oral exam. Although the study time required to perform successfully in this course will vary according to the student's prior knowledge of German, please note that all language students benefit from maximum contact with the target language.

Course materials

Set Texts

Em neu 2008 Hauptkurs B2 is available from Vic Books in the Student Union Building. Students must possess both the *Kursbuch* and the *Arbeitsbuch* and unless otherwise instructed should bring them to all four weekly classes. *GERM 316 Leseheft* is also available from Vic Books. This contains texts for the reading assignment tasks. Students are not required to bring it to class.

Students should also have access to a good dictionary and a reference grammar, such as that recommended for GERM 217 & 218: Christine Stief and Christian Stang: *German Grammar in a Nutshell*.

All undergraduate textbooks and student notes will be sold from the Memorial Theatre foyer from 4 to 22 July 2011, while postgraduate textbooks and student notes will be available from the top floor of vicbooks in the Student Union Building, Kelburn Campus. After week two of the trimester all undergraduate textbooks and student notes will be sold from vicbooks on Level 4 of the Student Union Building.

You can order textbooks and student notes online at www.vicbooks.co.nz or can email an order or enquiry to enquiries@vicbooks.co.nz. Books can be couriered to customers or they can be picked up from nominated collection points at each campus. Customers will be contacted when they are available. Opening hours for vicbooks are 8.00 am – 6.00 pm, Monday – Friday during term time (closing at 5.00 pm in the holidays). Phone: 463 5515.

Assessment requirements

GERM 316 is internally assessed. Assessment is by:

1. Two in-term language tests (25% each), to be held on:
Thursday, 11 August, and Thursday, 6 October 50%
2. Two assignments (one individual assignment, one group assignment), due on:
29 July (no. 1), 19 August (no. 2, part 1), 30 September (no. 2, part 2) 22%
3. Eight readings tasks, due on:
31 July, 7 August, 14 August, 21 August, 4 September, 11 September, 18 September, 25 September 8%
4. End-of-Trimester oral test 20%

1. Written Tests

The two tests are designed to assess the student's familiarity with the material studied and their ability to understand and manipulate the relevant language effectively and accurately. Each test may include reading, comprehension, grammar and vocabulary exercises, as well as questions aimed at testing relevant cultural knowledge.

Attendance at the two tests is essential. Failure to attend a test will automatically result in failing the course. If a student is prevented from attending through exceptional circumstances such as accident, illness or bereavement, an explanation must be made, if possible in writing, prior to the test. In this case an alternative test date may be arranged. (NB: In case of illness, a medical certificate is required.)

Each test will presuppose acquaintance with the material studied prior to that test in the Lectures and Tutorials.

2. Compulsory Assignments

The assignments are designed to give students the opportunity to practise and make creative use of their writing, listening and speaking skills, to reinforce, extend and apply their knowledge of grammar and vocabulary, and to personalise and extend their interaction with the German-speaking world beyond the classroom environment.

Dictionaries, grammars and other relevant reference materials may be used in completing assignments, but since these count towards the final grade (22%), students must otherwise complete them unaided. Any sign that this is not so will be investigated. Please take careful note of the University's statement on "Academic Integrity and Plagiarism".

Students are invited to submit draft copies of written assignments. Drafts will be accepted up to one week before the due date of each assignment. These will not be marked or graded, but will be returned to students with feedback on how they may improve their work before final submission.

All final copies of written assignments must be submitted before 5pm on the due date in two forms: firstly, an electronic copy is to be uploaded to the relevant assignment drop box on the GERM 316 Blackboard website; and secondly, a print-out is to be handed in to the German assignment box located to the left of the SLC Reception area on Level 6 of von Zedlitz. The print-out must include a cover sheet available from SLC Reception or Blackboard. Assignments will not be considered complete until submitted in both forms. Assignments submitted after the due date will incur a 5% penalty for each day of lateness.

3. Reading Tasks

The reading tasks are designed to give students the opportunity to practice and develop their reading skills, to reinforce, extend and apply their knowledge of grammar and vocabulary, and to increase their familiarity with life and culture in the German-speaking world via regular exposure to authentic short texts dealing with issues relating to the topics covered in the course.

Each week from week 3 to week 9 and once during the mid-trimester break, students will be required to read a particular text from the *GERM 316 Leseheft* and answer the questions about it that will be posted on Blackboard.

4. Oral Test

This is 15 minutes in length, and students will be asked to present one text selected at random of those covered during the course and to give their own views on its subject matter. They will then be asked questions in German. The test is designed to test the student's familiarity with the course

material, as well as fluency, grammatical correctness and use of vocabulary in oral German.

Turnitin

Student work provided for assessment in this course may be checked for academic integrity by the electronic search engine <http://www.turnitin.com>. Turnitin is an online plagiarism prevention tool which compares submitted work with a very large database of existing material. At the discretion of the Head of School, handwritten work may be copy-typed by the School and subject to checking by Turnitin. Turnitin will retain a copy of submitted material on behalf of the University for detection of future plagiarism, but access to the full text of submissions is not made available to any other party.

Mandatory course requirements

The minimum course requirements which must be satisfied in order to pass the course are: regular attendance at classes (a minimum of 80% of all four sections of the course, i.e. lectures, tutorials and AV classes) and completion of the tests, assignments, reading tasks and oral examination, as stipulated on pp. 3-5. Unless notified to the contrary, students may assume they have met the mandatory course requirements.

Class representative

The Course Coordinator will facilitate the election of a class representative during the first week of classes. The class representative provides a communication channel to liaise with teaching staff on behalf of students; his/her name and contact details will be made available to VUWSA, the Course Coordinator and students in the class. Class reps will attend a meeting with the Head of School to discuss how your courses are going and to raise any concerns or suggestions that you may have.

Language Learning Centre

The Language Learning Centre (LLC) is Victoria's technology-rich, multimedia centre supporting independent language learning and teaching.

At the LLC you can practise and extend your language learning. You can:

- select the materials or activities that you find interesting
- meet your needs: match your level and learning style
- study at a time that suits you

Access a variety of multimedia language resources at the LLC: everything from print, audio materials, foreign language TV and DVDs to comprehensive computer software.

The LLC provides access to your digital course material on a server: detailed instructions are in Blackboard on the LLC content page. Drop by the centre to find out more about our services, or check the website. LLC, Level 0 von Zedlitz Building, www.victoria.ac.nz/llc/

Academic integrity and plagiarism

Academic integrity means that university staff and students, in their teaching and learning are expected to treat others honestly, fairly and with respect at all times. It is not acceptable to mistreat academic, intellectual or creative work that has been done by other people by representing it as your own original work.

Academic integrity is important because it is the core value on which the University's learning, teaching and research activities are based. Victoria University's reputation for academic integrity adds value to your qualification.

The University defines plagiarism as presenting someone else's work as if it were your own, whether you mean to or not. 'Someone else's work' means anything that is not your own idea. Even if it is presented in your own style, you must acknowledge your sources fully and appropriately. This includes:

- Material from books, journals or any other printed source
- The work of other students or staff
- Information from the internet
- Software programs and other electronic material
- Designs and ideas
- The organisation or structuring of any such material

Find out more about plagiarism, how to avoid it and penalties, on the University's website:
<http://www.victoria.ac.nz/home/study/plagiarism.aspx>

Where to find more detailed information

Find key dates, explanations of grades and other useful information at
www.victoria.ac.nz/home/study.

Find out how academic progress is monitored and how enrolment can be restricted at
www.victoria.ac.nz/home/study/academic-progress.

Most statutes and policies are available at www.victoria.ac.nz/home/about/policy, except qualification statutes, which are available via the *Calendar* webpage at www.victoria.ac.nz/home/study/calendar.aspx (See Section C).

Other useful information for students may be found at the website of the Assistant Vice-Chancellor (Academic), at www.victoria.ac.nz/home/about_victoria/avcacademic.

Assignment Tasks

KURZFILMPROJEKT: "ABC-Deutsch(land)"

Für den Kurs GERM 316 haben Sie 2 Assignment-Aufgaben (22% der Endnote) zu bearbeiten: 1 individuelle und 1 Gruppenaufgabe. Zusammen bilden die 2 Assignments ein gesamtes Kurzfilmprojekt: Das erste Assignment und die ersten beiden Phasen des 2. Assignments sind Vorbereitungsphasen, und in der 3. Phase des 2. Assignments stellen Sie in der Gruppe Ihren eigenen Kurzfilm her.

Für die Assignments gelten die folgenden Abgabetermine:

Entwurf für Assignment 1 (nicht obligatorisch)	22. Juli
Assignment 1	29. Juli
Entwurf für Assignment 2, Teil 1 (nicht obligatorisch)	12. August
Assignment 2, Teil 1	19. August
Assignment 2, Teil 2	30. September

Aufgabenstellungen

1. Eine Kurzgeschichte schreiben (individuelle Aufgabe; 7% der Gesamtnote)

Verfassen Sie eine Kurzgeschichte (200 – 250 Wörter – nicht länger!) zum Thema "ABC-Deutsch(land)". Das Thema können Sie so behandeln, wie Sie wollen. Beim Schreiben denken Sie aber daran, dass Ihre Geschichte eventuell als Basis für einen Kurzfilm (Maximallänge 4 Minuten) dienen wird!

2. Filmskript und Verfilmung (Gruppenaufgabe; 15% der Gesamtnote)

1. Phase: Bilden Sie mit anderen Kursteilnehmern eine kleinere Gruppe von 2 – 5 Studenten. Lesen Sie die Kurzgeschichten der anderen Gruppenmitglieder und wählen Sie zusammen EINE Geschichte aus, die Sie alle als Basis für einen Kurzfilm geeignet finden. Machen Sie aus der Geschichte ein Filmskript, indem Sie gemeinsam die Dialoge zwischen den Charakteren ausarbeiten und kurze Szene- und Handlungsbeschreibungen hinzufügen. Dabei können Sie gerne eventuelle Verbesserungen vorschlagen, und soweit Ihre Gruppenkollegen einverstanden sind, kann die Geschichte in dieser Phase noch geändert werden. Wichtig ist, dass Sie sich in der Gruppe auf EINE Endfassung des Filmskripts einigen.

→ Abgabetermin für das fertige Filmskript ist der 19. August (Entwürfe bis 12. August)

2. Phase: Eine klare und unmissverständliche Aussprache und Satzmelodie ist extrem wichtig, denn, wenn der Zuschauer rein akustisch nicht versteht, was gesagt wird und worum es geht, helfen auch die tollsten Bilder nichts. Deshalb: üben Sie die Aussprache der Dialoge in Ihrem Filmskript. Achten

Sie dabei nicht nur auf die Aussprache einzelner Laute oder Wörter, sondern auch auf die Betonung und Sprachmelodie (Intonation) innerhalb ganzer Wortgruppen und Sätze. Außerdem ist es wichtig auszudrücken, ob der Sprecher wütend, traurig, glücklich, gelangweilt, schüchtern, "gut drauf" usw ist. Bevor (und das ist extrem wichtig!) Sie mit der Verfilmung beginnen, treffen Sie sich in der Gruppe zu einem Gespräch mit Anke, bei dem Sie Ihre Dialoge vortragen und Feedback für Ihre Aussprache, Satzmelodie und Ausdruck bekommen. Bitte organisieren Sie rechtzeitig eine passende Zeit für Ihre ganze Gruppe und Anke per Email (anke.szczepanski@vuw.ac.nz). Gespräche dauern maximal 30 Minuten. NB: Auch wenn Sie im Film keine Sprechrolle haben, müssen Sie den Text beherrschen und an diesem Gespräch teilnehmen.

→ Terminvorschlag für das Gespräch: Woche 7 – 5.-9. September (aber auch während der Mid-trimester break ist möglich)

3. Phase: Setzen Sie sich mit Ihren Gruppenkollegen wieder zusammen und planen Sie die Verfilmung der Kurzgeschichte, die Sie in der 2. Phase ausgewählt und umgearbeitet haben. Verteilen Sie erstmal die Rollen: Wer ist Regisseur? Wer spielt welchen Charakter? Wer ist Kameramann bzw. -frau? Wer schneidet den Film, wenn die Dreharbeiten einmal fertig sind? Wo und wann wird gefilmt (Kamera buchen!)? Welche Requisiten und Kostüme brauchen Sie? Wollen Sie auch Musik im Film haben (bitte keine Urheberrechte verletzen, sondern bei der Plattenfirma Genehmigung beantragen!)? Wenn Sie all dies entschieden haben, führen Sie den Plan durch! Viel Glück und viel Spaß!

NB: Falls Sie im Film eine Sprechrolle haben, bitte lernen Sie die Rolle auswendig (beim Filmen nicht einfach vom Skript ablesen!).

→ Abgabetermin für den Film: 30. September

Jede Phase dieses Assignments ist **obligatorisch** und wird in der Benotung einbezogen, d.h. ist Teil der 15%. Kriterien für die Benotung werden rechtzeitig bekannt gegeben.

Course Programme

Week 1	11 – 17 July First meeting, Monday, 11 July.
Week 2	18 – 24 July Deadline for drafts for assignment 1 (Friday, 22 July)
Week 3	25 – 31 July ASSIGNMENT 1 DUE (5 p.m., Friday, 29 July) READING TASK 1 DUE (Sunday, 31 July)
Week 4	1 – 7 August READING TASK 2 DUE (Sunday, 7 August)
Week 5	8 – 14 August TEST 1 (Thursday, 11 August) Deadline for drafts for assignment 2, part 1 (Friday, 12 August) READING TASK 3 DUE (Sunday, 14 August)
Week 6	15 – 21 August ASSIGNMENT 2, PART 1 DUE (Friday, 19 August) READING TASK 4 DUE (Sunday, 21 August)
	MID TRIMESTER BREAK (22 August – 4 September) READING TASK 5 DUE (Sunday, 4 September)
Week 7	5 – 11 September READING TASK 6 DUE (Sunday, 11 September)
Week 8	12 – 18 September READING TASK 7 DUE (Sunday, 18 September)
Week 9	19 – 25 September READING TASK 8 DUE (Sunday, 25 September)
Week 10	26 September – 2 October ASSIGNMENT 2, PART 2 DUE (5 p.m., Friday, 30 September)
Week 11	3 – 9 October TEST 2 (Thursday, 6 October)
Week 12	10 – 16 October ORAL TESTS (dates and times to be announced)